



Педагогическо списание на
Великотърновския университет
„Св. св. Кирил и Методий“

ПЕДАГОГИЧЕСКИ
АЛМАНАХ

Брой 2, 2020

ОБРАЗОВАНИЕТО ПО СВЕТА

EDUCATION IN THE WORLD

ИСТОРИЯ СТАНОВЛЕНИЯ ПРОГРАММ ПО МУЗЫКАЛЬНОМУ ВОСПИТАНИЮ РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА И ИНТЕГРАЦИЯ БОЛГАРСКОГО КОМПОНЕНТА В СИСТЕМУ ОБЩЕГО ОБРАЗОВАНИЯ – ПРЕДПОСЫЛКИ И РАЗВИТИЕ ВОПРОСА

Виталий Тодоров*

HISTORY OF FORMATION OF PROGRAMS FOR MUSICAL EDUCATION OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA AND INTEGRATION OF THE BULGARIAN COMPONENT IN THE SYSTEM OF GENERAL EDUCATION – BACKGROUND AND DEVELOPMENT

Vitaliy Todorov

Abstract: *This article attempts to reflect, from the point of view of national minorities, the history of the development of music education programs in the general education system of the Republic of Moldova. Emphasis is placed on the efforts of the Bulgarian diaspora of Moldova and the participation of the Republic of Bulgaria in preserving the culture, traditions and identity of the minority. The work reflects the thirty-year period of the program's development; all its versions are briefly described in chronological order.*

Keywords: *tradition; identity; music education; minority; culture; history.*

ВВЕДЕНИЕ

В данной статье сделана попытка отразить историю развития программ по музыкальному воспитанию в системе общего образования Республики Молдова с точки зрения национальных меньшинств. Акцент сделан на усилиях болгар Молдовы и участии Республики Болгария в вопросах сохранения культуры, традиций и идентичности меньшинства. В работе отражен тридцатилетний период развития школьных программ, коротко описаны в хронологическом порядке все ее версии¹. Что же касается дошкольного музыкального воспитания предлагаю ознакомиться с трудом – «Дошкольное образование в Молдове и место народной и авторской музыки в нем» С., Петровой-Марчевской, в нем подробно описаны становление и развитие дошкольного музыкального образования на территории Республики Молдова (Петкова-Марчевска 2013а).

* **Виталий Тодоров** – доцент, доктор, Тараклийского государственного университета имени Григория Цамблака, Республика Молдова, e-mail: vittod1978@gmail.com

После провозглашения независимости Республики Молдова 31 августа 1991 года, новое правительство создало Министерство по делам молодежи и спорта, на которое возложило разработать концепции и стратегии общего образования для нового государства. Начались новые времена в новом государстве, где необходимо было выстроить новую стратегию общего образования, С. К. Бондырева говорит о временах с очень динамичными преобразованиями следующее: «Особенно высоко ценить традиции следует в периоды ускоренного развития общества, значительных общественных перемен: в этот момент общество легко может утратить свои самобытность, специфику, «лицо», в том числе и вследствие погони за чужеродными инновациями. А «самобытность» – это обобщенная характеристика способов выживания, присущих данному обществу» (Бондырева, Колесов 2004: 4). На тот момент не было специальных структурных образовательных институций для создания школьных программ, так как программы и учебники создавались централизованно для всего Советского Союза, однако в Кишинёве существовал Институт педагогических наук, руководству которого и были поручены организация и изготовление первых общеобразовательных программ.

МЕТОДОЛОГИЯ

Данная статья рассматривает историю создания и концепцию развития программ дисциплины Музыкальное воспитание в Республике Молдова, а также участие болгарского этноса в реализации своего культурного компонента.

Исследование опирается на следующие методы:

- анализ и мониторинг ситуации в направлении развития куррикулума на протяжении 15 лет;
- изучение исторических корней и начала становления программных документов в Республике Молдова;
- изучение и сравнение всех версий программ в ракурсе рассматриваемой проблемы;
- наблюдение за текущими тенденциями в области школьных программ, обобщение выявленной информации;
- анализ государственных политик Молдовы и Болгарии в направлении развития и поддержки культуры болгарского этноса на территории Республики Молдова;
- систематизация исторических фактов и достижений в области родной культуры и идентичности болгар на территории Республики Молдова.

РЕЗУЛЬТАТЫ

Анализ и мониторинг ситуации показали, что куррикулумная область в Республике Молдова развивается очень динамично. Каждые 2–3 года в системе общего образования появляются новые регламентирующие документы разного характера. Молдова уверенно идет к евроинтеграции и перенимает и осваивает большинство европейских проектов в сфере образования. Учителя в Молдове уже научились быстро адаптироваться и справляться с часто изменяющимися регламентирующими документами и условиями в системе образования. Существенным минусом данной государственной политики, с моей точки зрения, является то, что столь частые перемены приводят к стрессу учителей и учащихся, что сказывается негативно на их психологическом состоянии. На мой взгляд, нужно постепенней и плавней внедрять нововведения.

Изучение всех версий куррикулума по музыкальному воспитанию показало, что до версии 2010 года все шло к усложнению материала и увеличению количества понятий и теоретических знаний учащихся. (Тодоров 2019: 31–58). Последняя версия, 2019 года, имеет обратную тенденцию и направлена на упрощение, а также на увеличение доли практической составляющей дисциплины.

Анализ государственных политик Молдовы и Болгарии в направлении развития и поддержки культуры болгарского этноса на территории Республики Молдова показал, что Молдова не препятствует данному процессу, существует закон, приведенный ниже, который обеспечивает равноправие всех этносов, населяющих страну. Болгария же в свою очередь проделала не мало шагов в данном направлении, самые важные, на мой взгляд, я представил в этой статье.

Начнем с истории создания программных документов в новой независимой Молдове. Перед тем как создать программу по всем учебным дисциплинам необходимо было разработать концеп-

туальные основы программ общего образования, которые бы соответствовали новым стандартам и требованиям независимой Молдовы. Этот вопрос поручили известному молдавскому учёному профессору Владимиру Гуцу. Разработчики решили взять за основу термин, объединяющий все программные элементы общего образования и высшего в дальнейшем – «*куррикулум*». «Латинское слово «*куррикулум*», которое было выбрано в качестве синонима слова «программа», буквально означает «бег, расстояние, дорога». Следует также отметить, что термин «*куррикулум*» в Молдове рассматривается широко и включает в себя все нормативные документы: методологические, концептуальные, методические (теоретические, дидактические, программные и практические) элементы в системе образования, т.е. представляет всю систему среднего образования Республики Молдова. Основываясь на представленном значении концепции, можно сказать, что для достижения желаемого образовательного эффекта необходимо было осуществить переход к образованию, ориентированному на результат²» (Тодоров 2019: 33). Куррикулум включил в себя не только сами программы, но и все образовательные элементы, такие как программа, учебник гид для учителя и др., но главным его значением осталось – программа.

Во всех общеобразовательных направлениях были созданы рабочие группы, которые включали ведущих учёных Молдовы. После изготовления концептуальных основ куррикулума началась кропотливая работа по формированию новых образовательных стандартов новоиспеченного государства. Первыми разрабатывались программы для лицейских классов. Идей такого подхода была – как можно более быстрое внедрение новых образовательных стратегий в учебный процесс. Вскоре появились первые выпускники, окончившие школу по новым программам. В создании куррикулума участвовали следующие государственные структуры: Министерство просвещения и молодёжи, Институт педагогических наук и ново созданный национальный совет по куррикулуму. Задачами этих учреждений стали:

- постоянный мониторинг системы образования Республики Молдова;
- разработка и оценка программных политик и педагогических стандартов в образовании;
- управление национальной программой;
- национальная реализация программы;
- изучение учебных программ;
- обоснование программных политик.

Для создания куррикулума в области музыкального воспитания назначили следующую группу ученых: Александр Борщ, Евгений Корой, Ион Гажим, Серджиу Кроитору. Началось бурное обсуждение каким образом должна выглядеть новая программа и что содержать. В начале Музыкальное воспитание изучалось с первого класса по девятый, позже решили ограничиться восьмым. Первый куррикулум для соответствующих классов появился в Молдове в 1998 году. Интересным стало то, что дисциплину Музыкальное воспитание – предмет, который в советское время называли Пение, начали рассматривать совершенно в другом ракурсе. Само название дисциплины – Музыкальное воспитание – более объемно по содержанию в сравнении с Пением, на котором разучивались, чаще всего, только песни и реже, музыкально-ритмические движения. Новое название дисциплины стало более содержательным, оно включило в себя краткое изучение музыкальной истории и культуры на протяжении всего существования человечества, а также вокально-хоровую деятельность, элементы хореографии, игру на музыкальных инструментах и др. Главные концептуальной стратегией новых программ стало изучение национального (молдавского) фольклора, румынской и молдавской профессиональной музыки.

В 1992 году 30 марта президент Молдовы, Мирча Снегур, издает указ № 79 – «Некоторые меры по развитию культуры болгар Молдовы», это дает толчок началу активной работы в данном направлении. На самом деле борьба меньшинств за право сохранения и развития своих культур началась почти за 10 лет до этого, войдя в более активную фазу во времена начала перестройки (1986 г.). «После обретения независимости в 1991 году Республика Молдова объявила себя многонациональным государством. В желание предотвратить конфликты между различными этническими группами из-за предыдущего игнорирования последних. В своих интересах Республика Молдова уделяет серьезное внимание в вопросах создания оптимальных условий для развития национальных меньшинств, в том числе болгар. Об этом свидетельствует существующая законодательная база государства в отношении национальных меньшинств.» (Червенков 2017: 12). С тех пор в населенных местах с преобладанием меньшинств изучаются родной язык и исто-

рия традиции и культура соответственного народа. Музыкальная культура того или иного этноса тоже является огромным пластом в формировании его идентичности, но долгое время, по причине отсутствия прозрачности, в куррикулуме по музыкальному воспитанию речь о культуре других этносов, населяющих Молдову, не шла. Начиная со второй версии куррикулума – 2003 года говорилось о поликультурном воспитании, но все ограничивалось цитированием базового куррикулума, трансверсальных, ключевых компетенций, относящихся ко всем дисциплинам, воспитании толерантности по отношению к другим этносам (общеевропейские правовые нормы и отношения). Важно отметить, что до провозглашения независимости Молдовы, в частности, в периоды Румынского присутствия и во времена Советской Молдовы язык и культура других этносов, населяющих регион, были игнорированы правящими режимами. Об этом говорит и С. Петкова-Марчевска: «Несмотря на имеющиеся предпосылки, образование в Молдове за последнее столетие, в то время, когда оно находилось в границах Румынии, а затем в пределах Советского Союза, является монокультурным. Все в образовании определяется положением превосходства одной культуры, которая передается новому поколению, тогда как другие культуры считаются устаревшими, примитивными, варварскими или слабо развитыми. Эти культуры не представлены в общеобразовательной программе. На практике этнические культуры и языки меньшинств игнорируются, как если бы они не существовали³» (Петкова-Марчевска 2013b: 1).

В 1993 года постановлением № 103 от 31 мая Правительство Республики Болгария открывает новый период в развитии бессарабских болгар, которые населяют южные регионы Молдова и другие её части. Емил Миланов, проработавший много лет в Министерстве образования и науки Республики Болгария, в своей книге «Да не угасват българските огнища извън България» подробно описывает вклад Болгарии в поддержку болгар, проживающих за рубежом. «Основными направлениями документа были:

1. Предоставление возможности нашим молодым соотечественникам обучаться в средних и высших школах Болгарии, в научных институтах.
2. Организация учебных курсов в болгарских квалификационных центрах для детей, учителей болгарского языка и литературы, болгарской истории, музыки и мн. др.
3. Организация педагогической и языковой практики в Болгарии для студентов зарубежных вузов, педагогических институтов и колледжей.
4. Предоставление учебной литературы за рубеж, в школы, где учатся болгары.
5. Отправлять учителей в школы и другие учебные заведения с контингентом учащихся болгарской национальности» (Миланов 2016: 79).

На основании этого постановления многие школы, расположенные в населенных местах с преобладанием болгар, начинают писать письма, в которых просят отправить преподавателей болгарского языка, музыки и истории из Республики Болгария. В нескольких школах с преобладанием учеников болгарского происхождения начинают работать высококвалифицированные специалисты из Республики Болгария. За эти годы в Молдове несколько десятков преподавателей оставили свой вклад, помогая сохранять болгарский язык, идентичность и культуру. Благодаря постановлению №103 тысячи студентов получили в Болгарии высшее образование, многие из которых вернулись в Молдову, начав работу по преподаванию языка, сохранения идентичности болгар республики и во многих других областях.

Десять лет назад стартовал проект, разработанный Министерством образования, молодёжи и науки при поддержке Государственного агентства болгар за границей – «Роден език и култура зад граница», благодаря которому уже 10 лет болгары Молдовы и многих других стран получают мощную поддержку от Республики Болгария, направленную на сохранение культуры, традиций, болгарского языка и его истории. За эти годы меньшинством было реализовано огромное количество проектов, направленных на сохранение своей идентичности. Было создано большое количество детских формаций, танцевальных, вокальных, театральных коллективов, кружков фольклорной направленности. Почти в каждой школе уже есть болгарские народные костюмы, музыкальные инструменты литература, и всё, необходимое для сохранения культуры, традиций и языка в болгар. В проектах задействовано большое количество квалифицированных специалистов, работающих в данном направлении. Благодаря финансированию из Республики Болгария созданы книги, пособия, методические и дидактические материалы, благотворно влияющие на сохранение идентичности болгар.

Теперь коротко о версиях программ. Куррикулум 1998 года был создан на базе теории целеполаганий, где учитель, стоящий во главе процесса, ставит перед собой цель, затем полагает определенные усилия для её достижения. Ниже, в таблице 1., вы можете ознакомиться со структурными единицами данного документа. Первые годы были очень сложными в системе общего образования. Учителя, привыкшие к советским образовательным стандартам, противились нововведениям и чувствовали большой дискомфорт. Особенно это сказывалось в период, когда не существовало новых учебников. После появления учебников страна начала постепенно и мучительно адаптироваться к новым общеобразовательным стандартам.

Следующий куррикулум был создан в 2003 году, от системы целеполагание перешли к модернизированным образовательным целям, авторский состав сохраняется. Куррикулум изменяется в основном в терминологии и методологии. Со сменой программ появляются и новые учебники по музыкальному воспитанию. Примерно в это время Молдова как государство начинает набирать инерцию на курс по евро интеграции. Учителям страны приходится вновь адаптироваться к новым образовательным условиям. В целом предыдущие тенденции куррикулума повторяются, увеличение материала связано с молдавской и румынской музыкальной культурой. Что же касается культуры других этносов, всё остается на усмотрение учителя и его собственные желания включать в программу фольклор своего этноса или нет.

Следующий куррикулум для общего образования выходит в 2010 году. В нём полностью изменяются смысловой акцент и направленность. От модернизированных образовательных целей куррикулум переходит к педагогике компетенций и функциональной дидактики. Авторами куррикулума по музыкальному воспитанию становятся новые лица, Марина Морарь и Алла Стынгэ. В данной программе основной концепцией является смещение основного акцента с учителя, ставящего перед собой цели на ученика и формирования в нём специфических, трансверсальных и субкомпетенций компетенции. Владимир Гуцу пишет в разработанном им документе – Основы национального куррикулума, который предшествует разработке программ по образовательным направлениям: «Речь идёт о новом направлении в педагогике, о педагогике компетенций и функциональной дидактике в образовательном процессе. Это приведёт к формированию у учащихся системы навыков, необходимых для дальнейшей учёбы, профессиональной и социальной интеграции» (Гуцу 2007: 9). Исходя из этой директивы, сформулировали понятие „музыкальная компетенция“: «...интегрированная совокупность знаний, практических навыков и отношений, выработанных в процессе обучения и мобилизуемых в определенных ситуациях, учитывающих возраст и интеллектуальный уровень учащегося, и направленных на решение конкретных проблем исходя из системы ценностных ориентиров, сложившейся в национальной и мировой музыкальной культуре» (Морарь, Стынгэ 2010: 322). Акцент снова ставится в данном документе на молдавскую и румынскую музыкальную культуру.

Последний куррикулум по музыкальному воспитанию, вышедший 17 июля 2019, учитывает права меньшинств на развитие своей музыкальной культуры. Национальное агентство по куррикулуму вышло на новый демократический уровень, обеспечив прозрачность на последнем этапе создания программ. Агентством были организованы встречи с преподавателями по всем регионам страны, а также запущен онлайн форум, где все могли внести свои предложения и ознакомиться с проектом куррикулума. Благодаря общим усилиям болгар и гагаузов Молдовы, в последней версии куррикулума по музыкальному воспитанию уделено место музыкальной культуре других этносов, населяющих нашу республику. «В целях создания условий, необходимых для сохранения, развития и выражения этнической, культурной, лингвистической и религиозной идентичности национальных меньшинств, и в соответствии с Законом № 382 от 19.07.2001 о правах лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, и правовом статусе их организаций, утверждённым парламентом Республики Молдова, рекомендуется подбор, адаптация и дополнение музыкального исполнительского репертуара фольклорными произведениями, обладающими художественной ценностью и отражающими традиции и обычаи местного сообщества» (Морарь 2019: 3).

ДИСКУССИЯ

Нынешние изменения образования в Республике Молдова обусловлены необходимостью соответствия мировым стандартам качества образования. В таблице 1. мы можем наблюдать ме-

тодологическое развитие программ по музыкальному воспитанию и в целом, систему общего образования Республики Молдова.

Таблица 1. Структура куррикулума по музыкальному воспитанию Республики Молдова с 1998 по 2019 г.

| Куррикулум 1998–2003 (системма целеполаганий) | Куррикулум 2003–2010 (модернизированные образовательные цели) | Куррикулум 2010–2019 (педагогика компетенции и функциональной дидактики) | Куррикулум 2019 (второе поколение куррикулумов, основанных педагогике компетенции и функциональной дидактики) |
|--|--|---|--|
| <p>Авторы: д-р Еуджен Корой д-р Алекцандру Борш д-р Ион Гажим д-р конф. Сергей Кроитору</p> | <p>Авторы: д-р Еуджен Корой д-р Алекцандру Борш д-р Ион Гажим д-р конф. Сергей Кроитору</p> | <p>Авторы: д-р Ала Стынгэ д-р Марина Морарь</p> | <p>Автор: д-р конф. Марина Морарь</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • Введение • Концепция общего музыкального воспитания; • Общие целеполагания; • Методологические предложения; • Виды музыкальной деятельности; • Оценка результатов воспитательного процесса; • Основные учебные цели и содержание музыкального воспитания по классам; • Библиография | <ul style="list-style-type: none"> • Введение; • Базовые цели; • Ключевые цели, виды учебной деятельности по классам; • Рекомендуемое тематическое содержание по классам; • Рекомендуемое содержание музыкальных произведений по классам; • Методически рекомендации; • Рекомендации по оцениванию; • Библиография | <ul style="list-style-type: none"> • Введение; • Организация учебного процесса дисциплины Музыкальное воспитание; • Дидактическая концепция учебной дисциплины; • Базовые/ трансверсальные компетенции; • Транспредметные компетенции; • Специфические компетенции дисциплины • Распределение тем по классам; • Субкомпетенции, содержание, виды учебной и оценочной деятельности; • Дидактические стратегии: общие рекомендации; • Стратегия оценивания; • Библиография | <ul style="list-style-type: none"> • Введение; 1. Концептуальные основы; • 1.1. Куррикулум по дисциплине «Музыкальное воспитание» для V–VIII классов: систематический подход; • 1.2. Куррикулум дисциплины „Музыкальное воспитание” для V–VIII классов: от обучения искусству к воспитанию искусством; • Администрирование дисциплины; (тематическое содержание по классам с количеством часов на каждую) • Специфические компетенции учебной дисциплины; • Учебные единицы; (сюда входят: единицы компетенций, единицы содержания, рекомендуемые виды учебной деятельности и ее результаты/ продукты по тематическим блокам, а также, музыкальный репертуар для слушания и музыкальный репертуар для вокально-хорового исполнения) • Методологические основы преподавания-учения-оценивания. • Библиография |

Из данной таблицы мы можем сделать вывод, что система образования в Республике Молдова планомерно развивается, следуя современным европейским стандартам. Мы видим, как тело программы постепенно увеличивается, внося все больше и больше конкретики во все этапы образовательного процесса.

Важно отметить факт определенной монополии на создание учебников в Республике Молдова, тут нет альтернативных учебников, а также тендеров и конкурсов на лучший вариант учебного пособия. В Болгарии десятки издательских домов ведут постоянную борьбу за получение государственного заказа, причем комиссией допускаются три наиболее удачных варианта, из которых каждый учитель может выбрать себе наиболее подходящий. В Молдове такой роскоши у учителей нет.

Считаю важным отметить, что очень часто законодательная база многих государств позволяет его гражданам защищать свои права, важно найти подходящее время, правильно о них заявив, что нам и удалось в данном случае. Несмотря на рекомендательный характер положения об подборе, адаптации и дополнении музыкального исполнительского репертуара каждый учитель музыки уже будет нести некую ответственность за сохранение культуры определенного этноса.

Что же касается участия Республики Болгария в интеграции болгарского компонента, можно сказать, что ключевые проекты – это многоцелевое постановление № 103 от 1993 г. и проект «Роден език и култура зад граница». За 30 лет благодаря финансированию со стороны Республики Болгария были реализованы десятки других проектов, инфраструктурных, материально-технических, образовательных и др., направленных на улучшение условий в общеобразовательной сфере.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Итак, мы с вами пришли к логическому финалу, в котором можем отметить, что молдовское законодательство, основанное на демократических принципах, дает возможность меньшинствам изучать и развивать свою культуру. Болгарам Молдовы при активной поддержке Республики Болгария удалось сохранить и развить свою культуру, сохраняя идентичность, что, несомненно, очень важно сегодня, когда весь мир охвачен процессами глобализации. В этой статье я попытался отразить, с точки зрения национальных меньшинств, историю развития программ по музыкальному воспитанию в общеобразовательных школах Республики Молдова. Усилия болгар Молдовы и участие Республики Болгария в этом вопросе безусловны, сегодня сделано уже не мало для сохранения культуры, традиций и идентичности меньшинства.

Развитие любого общества определяется не только политическими, экономическими и социальными факторами, но и индивидуальными способностями каждого из его представителей. Благосостояние этого общества зависит от его способности уважать и одинаково относиться ко всем его членам. Идея человечества может быть реализована только тогда, когда отношение к каждому человеку предполагает равные шансы для реализации в жизни, независимо от его политического отношения, здоровья, экономического положения, этнокультурной принадлежности. Единство – это очень важный принцип в формировании одной нации, но многообразие и уникальность каждого этноса вносит в него яркие краски, палитру, которая существует уже тысячелетия и доказала временем свое право на существование.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ Проблема становления и развития школьных программ по музыкальному воспитанию Республики Молдова является объектом моего активного внимания (Тодоров 2019). В данной статье рассмотрим вопрос совершенно в новом ракурсе.

² Перевод с болгарского. Латинската дума «куррикулум», която е избрана за синоним на думата „программа“ в Република Молдова, означава буквално «бяг, дистанция, път». Трябва също да се отбележи, че понятието „курукулум“ в Молдова се разглежда в широк смисъл и включва всички методологически, концептуални, методически (теоретически, дидактически, програмни и практически) елементи в системата

на образованието, т.е. представлява цялата система на средното образование в Република Молдова. Изхождайки от представения смисъл на понятието, може да се каже, че за да се достигне до търсения образователен ефект, е необходимо да се осъществи преход към образование, ориентирано на резултат (Тодоров 2019: 33).

³ Перевод с българского. Въпреки наличните предпоставки, образованието в Молдова през миналия век, по времето когато е в границите на Румъния и после – в рамките на Съветския съюз, е монокултурно. Всичко в образованието се определя от позицията на превъзходството на една култура, на подрастващите се предава единствено тя, а другите култури остават в положението на остарели, първобитни, варварски или неразвити. Те не получават никакво представяне в учебния процес при общото образование. На практика етническите култури и език на малцинствата се игнорират, все едно че не съществуват (Петкова-Марчевска 2013b: 1)

ЛИТЕРАТУРА

Бондырева, С., Д. Колесов (2004). Традиции: стабилность и преемственность в жизни общества: учебное пособие. Воронеж: НПО МОДЭК. // **Bondyрева, S., D. Kolesov (2004).** Traditsii: stabilnost i preemstvennost v zhizni obshchestva: uchebnoye posobiye. Voronezh: NPO MODEK.

Гуцу, В. (2007). Основы Национального Куррикулума. Кишинев. // **Gutsu, V. (2007).** Osnovy Natsionalnogo Kurrikuluma. Kishinev.

Миланов, Е. (2016). Да не угасват българските огнища извън България. Кишинев: Cu Drag. // **Milanov, E. (2016).** Da ne ugasvat bulgarskite ognishta izvan Bulgaria. Kishinev: Ku Drag.

Морарь, М. (2019). Национальный куррикулум учебная дисциплина музыкальное воспитание V – VIII классы. Кишинэу. // **Morar, M. (2019).** Natsionalniy kurrikulum uchebnaya distsiplina muzikalnoye vospitaniye V – VIII klassi. Kishineu.

Петкова-Марчевска, С. (2013а). Предучилищното възпитание в Молдова и мястото на музиката – народна и авторска в него. *Педагогически алманах*, 1, 168 – 190. // **Petkova-Marchevska S. (2013а).** Pre-duchilishtnoto vazpitanie v Moldova i myastoto na muzikata – narodna i avtorska v nego. *Pedagogicheski almanah*, 1, 168 – 190.

Петкова-Марчевска, С. (2013б). Овладяване на родната музикална култура от децата с български етнос в Молдова в условията на поликултурно образование. *Втори научен семинар на докторанти и постдокторанти*. Велико Търново. // **Petkova-Marchevska, S. (2013б).** Ovladyavane na rodnata muzikalna kultura ot detsata s balgarski etnos v Moldova v usloviyata na polikulturno obrazovanie. *Vtori nauchen seminar na doktoranti i postdoktoranti*. Veliko Tarnovo.

Тодоров, В. (2019). Адаптиране на националните програми по музикално възпитание за деца и ученици с български произход (Република Молдова). Кахул. // **Todorov, V. (2019).** Adaptirane na natsionalnite programi po muzikalno vazpitanie za detsa i uchenitsi s balgarski proizhod (Republika Moldova). Kahul.

Червенков, Н. (2017). Обучение на български език в Република Молдова: исторически предпоставки. Кишинев. // **Chervenkov, N. (2017).** Obuchenie na balgarski ezik v Republika Moldova: istoricheski predpostavki. Kishinev.

Morar, M., A. Stînga (2010). Educația muzicală, Curriculum pentru învățământul gimnazial, clasele I – IV. Liceum, Chișinău.